



SAN FRANCISCO
OFFICE OF SMALL BUSINESS

傳統企業計畫

傳統企業補助金

2021-22 會計年度補助金申請



傳統企業補助金申請

管理傳統企業計畫的三藩市小商業辦公室 (San Francisco Office of Small Business, OSB) 根據企業類型和物業所有權，為傳統企業創設了新的補助金：

- A. 營利性承租人
- B. 營利性業主
- C. 非營利承租人
- D. 非營利業主

新的傳統企業補助金不取決於全職同等員工（以下稱為 FTE）的人數，因為在新冠疫情期間，許多最需要財務援助的企業的 FTE 有所減少。

所有現行的傳統業務都有資格申請。在完成此申請之前，請至以下連結參閱傳統企業補助金的規則文件：

<https://sfosb.org/sites/default/files/Legacy%20Business/Legacy%20Business%20Grant%20Rules%202021-22.pdf>.

為了獲得補助金，合格的企業申請人必須登記為三藩市市縣供應商。如果您還沒有供應商 ID，請參閱傳統企業補助金規則關於如何設置為供應商的說明。無法成為供應商的企業將透過第三方供應商支付費用。請注意，第三方供應商費用將從個人補助金獎勵中扣除。

請線上提交您的傳統企業補助金申請，網址為 <https://tinyurl.com/legacygrant2021-22>

或者，透過電子郵件將填妥的傳統企業補助金申請傳送至 legacybusiness@sfgov.org，或者面呈或郵寄填妥的申請至：

傳統企業計畫
Office of Small Business
1 Dr. Carlton B. Goodlett Place
City Hall, Room 140
San Francisco, CA 94102

申請截止時間為 2022 年 1 月 14 日星期五下午 5:00。 郵寄的申請必須在 2022 年 1 月 14 日星期五前蓋上清晰的郵戳，並在 2022 年 1 月 21 日星期五前由 OSB 接收。

1.申請人資訊：

A) 關於傳統企業的資訊：

- 1) 傳統企業名稱： _____
- 2) 傳統企業郵寄地址： _____
- 3) 傳統企業郵寄市、州、郵遞區號： _____
- 4) 傳統企業網站： _____
- 5) 傳統商業帳號（商業帳號）： _____
- 6) 傳統企業供應商 ID： _____

B) 填寫此表格的人員資訊：

- 1) 聯絡人姓名： _____
- 2) 聯絡方式： _____
- 3) 聯絡電子郵件地址： _____
- 4) 聯絡電話： _____

2.企業類型

A) 以下哪一項指明傳統企業的企業類型？

- _____ 營利性企業
- _____ 非營利機構（包括免稅和應納稅非營利機構）
- _____ 不確定。請解釋： _____
- _____
- _____

B) 以下哪一項指明傳統企業的企業結構？

- _____ [獨資經營](#)
- _____ [有限責任合夥](#)
- _____ [普通合夥](#)
- _____ [有限合夥](#)
- _____ [有限責任公司](#)
- _____ [公司](#)（包括非營利機構）

3.傳統企業活動和地點

A) 以下哪一項描述傳統企業目前的活動？

(僅選擇一項)

傳統企業已停業，沒有重新開業的計畫。

企業什麼時候關門的？ _____
企業為什麼關門？ _____

傳統企業已遷出三藩市。

企業什麼時候搬遷的？ _____
企業為什麼搬遷？ _____

傳統企業在三藩市有一個或多個地點，但目前未在該地點經營業務。

企業什麼時候停業的？ _____
企業為什麼停業？ _____

傳統企業在三藩市暫時沒有地點。

最後一個地點什麼時候關門的？ _____
最後一個地點為什麼關門？ _____

傳統企業通常在沒有實體辦公室或店面的情況下營運。

請解釋： _____

傳統企業目前在三藩市有一個或多個實體地點。

B) 如果您在上文第 3A 節中指出，傳統企業在三藩市暫時沒有地點，那麼儘管沒有地點，企業是否在三藩市經營業務？

是 _____ 否 _____ 不適用 _____

C) 如果您在第 3A 段中指出，傳統企業在三藩市有一個或多個實體地點，請指出有多少個地點，包括公共場所、辦公室、製造業、倉儲和三藩市國際機場 (SFO) 的地點。

_____ 位在三藩市的地點
(數字)

D) 如果您在第 3A 段中指出，傳統企業在三藩市有一個或多個實體地點，請列出所有地點，包括三藩市國際機場 (SFO) 的地點：

地點 1

地點街道地址： _____

地點郵遞區號： _____

地點類型：（選擇一個最能代表該地點用途的選項）

- _____ 公眾可進入的店面
- _____ 辦公室
- _____ 製造業
- _____ 倉儲
- _____ 其他 _____

地點 2

地點街道地址： _____

地點郵遞區號： _____

地點類型：（選擇一個最能代表該地點用途的選項）

- _____ 公眾可進入的店面
- _____ 辦公室
- _____ 製造業
- _____ 倉儲
- _____ 其他 _____

地點 3

地點街道地址： _____

地點郵遞區號： _____

地點類型：（選擇一個最能代表該地點用途的選項）

- _____ 公眾可進入的店面
- _____ 辦公室
- _____ 製造業
- _____ 倉儲
- _____ 其他 _____

地點 4

地點街道地址： _____

地點郵遞區號： _____

地點類型：（選擇一個最能代表該地點用途的選項）

- _____ 公眾可進入的店面
- _____ 辦公室
- _____ 製造業
- _____ 倉儲
- _____ 其他 _____

地點 5

地點街道地址： _____

地點郵遞區號： _____

地點類型：（選擇一個最能代表該地點用途的選項）

- _____ 公眾可進入的店面
- _____ 辦公室
- _____ 製造業
- _____ 倉儲
- _____ 其他 _____

地點 6

地點街道地址： _____

地點郵遞區號： _____

地點類型：（選擇一個最能代表該地點用途的選項）

- _____ 公眾可進入的店面
- _____ 辦公室
- _____ 製造業
- _____ 倉儲
- _____ 其他 _____

地點 7

地點街道地址： _____

地點郵遞區號： _____

地點類型：（選擇一個最能代表該地點用途的選項）

- _____ 公眾可進入的店面
- _____ 辦公室
- _____ 製造業
- _____ 倉儲
- _____ 其他 _____

其他地點

如果您有 7 個以上地點，請提交一份包含其他地點資訊的附件。

4.物業所有權

在下文中說明傳統企業是否為第 3C 節所述任何地點的物業所有人。

如果房東與承租物業的傳統企業有直接或間接的所有權關係，則企業應視為物業所有人。如果符合以下任何標準，則房東與傳統企業的所有權相關：

- 房東持有傳統企業的任何所有權權益；或
- 傳統企業持有房東的任何所有權權益；或
- 第三方實體同時持有傳統企業和房東的所有權權益；或
- 房東在持有傳統企業所有權權益的任何實體中持有任何實益權益（包括但不限於信託的實益權益）；或
- 傳統企業在持有房東所有權權益的任何實體（包括但不限於信託中的實益權益）中持有任何實益權益；或
- 房東或持有房東所有權或實益權益的任何人有直系親屬關係。 「直系親屬關係」一詞包括配偶、同居伴侶、父母或監護人與子女（包括繼父母和繼子女，或養父母和養子女）、祖父母和孫兒、兄弟姐妹（包括繼兄弟姐妹或養兄弟姐妹）之間的關係，伯嬸姑舅姨母或伯叔舅父、侄甥子女、曾伯嬸姑舅姨母或伯叔舅父和曾侄甥子女，以及第一代堂表兄弟姐妹或第二代堂表兄弟姐妹。 這個詞彙也包括與配偶或家庭伴侶的父母、祖父母或兄弟姐妹的關係，或與子女、孫子女或兄弟姐妹的配偶或家庭伴侶的關係。

根據上述定義，傳統企業是否為第 3C 節所述任何地點的物業所有人？

_____ 是，企業是一個或多個指定地點的物業所有人。

_____ 否，企業是所有指定地點的承租人。

_____ 不適用，企業沒有實體地點。

_____ 不適用，其他。請解釋： _____

5.補助金用途

傳統企業補助金僅用於促進傳統企業的長期穩定，並幫助傳統企業留在三藩市。授權用途可包括租戶改善、資本改善、租金、市內搬遷、行銷、專業服務和其他必要活動，以支援企業作為傳統企業的延續。

傳統企業打算如何使用傳統企業補助金？

6.傳統企業人口統計

A) 這些人口統計類別是否描述傳統企業的所有權？

(選擇所有適用項)

- _____ 由移民所有
 _____ 由女性所有
 _____ 由性別少數族群 (LGBTQ+) 所有
 _____ 由退伍軍人所有
 _____ 由殘障人士擁有
 _____ 不願意回答
 _____ 以上皆非

B) 您認為網址為 www.legacybusiness.org 的傳統企業登記冊網站是否應包括一個額外功能，以便能按照上文第 (4)(A) 節中提到的人口統計類別搜尋傳統企業？

是_____ 否_____

如果是，您將編輯、增加或刪除哪些人口統計類別（如果有）？

C) 傳統企業主的人種或族裔是什麼？

(選擇所有適用項)

- _____ 亞裔或亞裔美國人
 _____ 黑人或非裔美國人
 _____ 西語裔、拉丁裔或西班牙裔
 _____ 美洲土著或阿拉斯加原住民
 _____ 中東或北非裔
 _____ 夏威夷原住民或其他太平洋島民
 _____ 白人或歐裔美國人
 _____ 其他：_____

_____ 不願意回答

D) 傳統企業主的首選語言是什麼？

_____ 英語

_____ 華語

_____ 西班牙語

_____ 他加祿語

_____ 越南語

_____ 韓語

_____ 日語

_____ 阿拉伯語

_____ 俄語

_____ 其他： _____

E) 您的任何企業主是否認定為跨性別、非二元性別或非傳統性別？

_____ 是，至少有一位企業主認定為跨性別、非二元性別
或非傳統性別

_____ 否

_____ 不願意回答

7. 確認

請閱讀以下所有聲明。您將被要求確認您已經閱讀並理解所有內容：

- 我有權代表傳統企業提交此申請。
- 我已至以下連結參閱傳統企業補助金規則：
<https://sfosb.org/sites/default/files/Legacy%20Business/Legacy%20Business%20Grant%20Rules%202021-22.pdf>。
- 我證明，傳統企業的企業登記和任何適用的監管許可證是現行的。
- 我證明，傳統企業的稅務義務在三藩市是現行的。

- 我證明，勞工標準執法辦公室 (Office of Labor Standards and Enforcement, OLSE) 尚未確定傳統企業目前違反三藩市的任何勞動法，並且傳統企業不 OLSE 命令的任何未付罰款或款項。
- 我理解本申請所提供的所有資訊可根據《加州公共記錄法》(California Public Records Act) 和/或《三藩市陽光條例》(San Francisco Sunshine Ordinance) 進行披露。
- 我理解，本申請中的任何故意或重大失實陳述可能導致：
 - 終止任何未決傳統企業授權；
 - 償還先前授予的任何傳統企業補助金的命令；以及
 - 禁止申請或接受未來傳統企業補助金。
- 我將使用傳統企業補助金促進傳統企業的長期穩定。

我已閱讀並理解上述所有聲明：

是_____ 否_____ （「是」需要有獲得補助金的資格）

8. 聲明與簽名

我——傳統企業的企業主、經理或透過本授權申請書申請傳統企業補助金的授權代表，聲明據我所知本申請中的陳述真實準確且願意接受偽證處罰。

以印刷體書寫申請人的姓名

申請人簽名

日期